



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Claridenhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea atrata</i>	Achillée noirâtre	Schwarze Schafgarbe	Millefoglio del calcare
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchémille à folioles soudées	Verwachsener Frauenmantel	Alchemilla a fogliole saldate
<i>Alchemilla pentaphylla</i>	Alchémille à cinq folioles	Schneetälchen-Frauenmantel	Ventagliina a cinque foglie
<i>Androsace obtusifolia</i>	Androsace à feuilles obtuses	Stumpfpflättriger Mannsschild	Androsace gelsomino
<i>Anthyllis vulneraria subsp. alpestris</i>	Anthyllide alpestre	Alpen-Wundklee	-
<i>Arabis alpina subsp. alpina</i>	Arabette des Alpes	Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse	-
<i>Arabis bellidifolia</i>	Arabette naine	Zwerg-Gänsekresse	Arabetta minore
<i>Arabis bellidifolia subsp. stellulata</i>	Arabette étoilée	Sternhaarige Zwerg-Gänsekresse	Arabetta stellata
<i>Aster alpinus</i>	Aster des Alpes	Alpen-Aster	Astro alpino
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragale des Alpes	Alpen-Tragant	Astragalo alpino
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula cenisia</i>	Campanule du Mont Cenis	Mont Cenis-Glockenblume	Campanula del Moncenisio

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Carex curvula subsp. curvula</i>	Laîche courbée	Gewöhnliche Krumm-Segge	-
<i>Carex lachenalii</i>	Laîche de Lachenal	Schneehuhn-Segge	Carice di Lachenal
<i>Carex parviflora</i>	Laîche à petites fleurs	Kleine Trauer-Segge	Carice nera
<i>Cerastium alpinum</i>	Céraiste des Alpes	Alpen-Hornkraut	Peverina alpina
<i>Cerastium cerastoides</i>	Céraiste à trois styles	Dreigriffliges Hornkraut	Peverina a tre stimmi
<i>Cerastium latifolium</i>	Céraiste à larges feuilles	Breitblättriges Hornkraut	Peverina latifolia
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic à grandes fleurs	Grossköpfige Gämswurz	Doronic dei macereti
<i>Draba aizoides</i>	Drave aizoon	Immergrünes Felsenblümchen	Draba aizoiide
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Erigeron glabratus</i>	Vergerette polymorphe	Vielgestaltiges Berufkraut	Cespica polimorfa
<i>Galium megalospermum</i>	Gaillet de Suisse	Schweizer Labkraut	Caglio a frutti penduli
<i>Gentiana acaulis</i>	Grande gentiane calcifuge	Silikat-Glocken-Enzian	Genziana di Koch
<i>Gentiana bavarica</i>	Gentiane de Bavière	Bayerischer Enzian	Genziana bavarese
<i>Gentiana germanica</i>	Gentiane d'automne	Deutscher Enzian	Genziana germanica
<i>Gentiana orbicularis</i>	Gentiane à feuilles orbiculaires	Rundblättriger Enzian	Genziana di Favrat
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Geum reptans</i>	Benoîte rampante	Kriechende Nelkenwurz	Cariofillata delle pietraie
<i>Gypsophila repens</i>	Gypsophile rampante	Kriechendes Gipskraut	Gipsofila strisciante
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sainfoin des Alpes	Alpen-Süßklee	Sulla alpina
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Juncus jacquinii</i>	Jonc de Jacquin	Jacquins Binse	Giunco di Jacquin
<i>Leontodon montanus</i>	Liondent des montagnes	Berg-Milchkraut	Dente di leone montano
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Ligustique naine	Zwerg-Liebstock	Motellina pigmea
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	-
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Luzule marron	Braune Hainsimse	Erba lucciola dei ghiacciai
<i>Minuartia sedoides</i>	Minuartie naine	Zwerg-Miere	Minuartia nana
<i>Minuartia verna</i>	Minuartie du printemps	Frühlings-Miere	Minuartia primaverile
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen- Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	-

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Oxytropis jacquinii</i>	Oxytropis des montagnes	Berg-Spitzkiel	Astragalo montano
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pédiculaire verticillée	Quirlblättriges Läusekraut	Pedicolare a foglie verticillate
<i>Plantago atrata</i>	Plantain noirâtre	Berg-Wegerich	Piantaggine nera
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla brauneana</i>	Potentille naine	Zwerg-Fingerkraut	Cinquefoglie di Braune
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Primula auricula</i>	Primevère auricule	Aurikel	Primula orecchia d'orso
<i>Primula farinosa</i>	Primevère farineuse	Mehl-Primel	Primula farinosa
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Primula integrifolia</i>	Primevère à feuilles entières	Ganzblättrige Primel	Primula a foglie intere
<i>Pritzelago alpina subsp. alpina</i>	Cresson des chamois	Gewöhnliche Gämskresse	-
<i>Ranunculus alpestris</i>	Renoncule alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Ranuncolo alpestre
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rumex nivalis</i>	Rumex des neiges	Schnee-Ampfer	Romice nivale
<i>Salix reticulata</i>	Saule réticulé	Netz-Weide	Salice reticulato
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbältrige Weide	Salice retuso
<i>Saxifraga ×kochii</i>	Saxifrage à grands pétales	Grossblütiger Steinbrech	Sassifraga a petali grandi
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga androsacea</i>	Saxifrage androsace	Mannsschild-Steinbrech	Sassifraga rosulata
<i>Saxifraga bryoides</i>	Saxifrage mousse	Moosartiger Steinbrech	Sassifraga brioides
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	Saxifrage à feuilles opposées	Gegenblättriger Steinbrech	-
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Saxifraga seguieri</i>	Saxifrage de Séguier	Séguiers Steinbrech	Sassifraga di Séguier
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Silene acaulis</i>	Silène acaule	Kalk-Polsternelke	Silene a cuscinetto
<i>Taraxacum alpinum</i>	Pissenlit des Alpes	Alpen-Löwenzahn	Tarassaco alpino
<i>Thlaspi rotundifolium subsp. rotundifolium</i>	Tabouret à feuilles rondes	Gewöhnliches Rundblättriges Täschelkraut	-
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium pratense subsp. pratense</i>	Trèfle des prés	Gewöhnlicher Rot-Klee	-
<i>Trifolium thalii</i>	Trèfle de Thal	Thals Klee	Trifoglio di Thal
<i>Trisetum distichophyllum</i>	Trisète distique	Zweizeiliger Goldhafer	Gramigna dei ghiaioni

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Veronica aphylla</i>	Véronique à tige nue	Blattloser Ehrenpreis	Veronica minore
<i>Veronica bellidioides</i>	Véronique à feuilles de pâquerette	Masslieb-Ehrenpreis	Veronica con foglie di margherita
<i>Veronica fruticans</i>	Véronique buissonnante	Felsen-Ehrenpreis	Veronica fruticosa
<i>Viola cenisia</i>	Pensée du Mont Cenis	Mont Cenis-Stiefmütterchen	Viola del Moncenisio

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023